Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Волжский государственный университет водного транспорта"

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ФТД04 Морской английский язык

Профиль	Судовождение на внутренних водных путях и в прибрежном плавании с правом эксплуатации судовых энергетических установок
Институт	«Морская академия»
Кафедра	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
Специальность	26.05.05 Судовождение

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов/зачетных единиц	Семестры
		9
Лабораторные работы	22 Часы	22
СРС	50 Часы	50
Зачет	0 Часы	

2. Место дисциплины в структуре ООП

Код дисциплины	Наименование блока	Трудоемкость дисциплины, з.е.
Б1.Э.Д05.01.02	Б1	2

3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лабораторные работы	СРС	Зачет	Всего
1	Тема 1. Sailing direction review: Pilotage, Lights, Passing through narrows, Buoys and beacons. IMO review: AI/4.2 Embarking/Disembarking pilot; AI/6.4.3 Pilot request, Navigational information AI/6.2.2, AI/6.1.1 Traffic data; AI/6.2.3.5-6 Safe movements and Canal operations, Navigational information AI/6.2.2	2 Часы	4 Часы		6 Часы
2	Тема 2. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. IMO-phrases review: Search and Rescue, Distress communication: Person overboard AI/1.2.1-4, AI/1.1.11	1 Часы	4 Часы		5 Часы
3	Тема 3. Sailing direction review: Anchoring. Anchorages. Dangers. IMO review: AI/6.2.1.1 Navigational warnings, AI/6.2.3.5 Avoiding dangerous situations. AI/6.2.3.2 Anchoring; AII/3.5.1 -2 Going to anchor, Leaving the anchorage	1 Часы	4 Часы		5 Часы
4	Тема 4. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking	2 Часы	3 Часы		5 Часы
5	Тема 5. Sailing direction review: Mooring. Tides and tidal sreams. Towing. Directions. IMO review: AI/6.2.3.3 Arrival, berthing and departure; AII/3.7.1 - 3 Berthing and unberthing. AI/6.2.1.5 Hydrographic information. AI/4.3 Tug request, AI/6.4.2 Tug services; AII/3.6 Tug assisstance	1 Часы	4 Часы		5 Часы
6	Тема 6. Port enrty. IMO-phrases: Navigational assistance, Request and Identification, Position, Course, Traffic organization service, Clearance forward planning AI/6.2.2.1-3, AI/6.2.3.1	2 Часы	4 Часы		6 Часы
7	Тема 7. Weather messages: Met Office, date, time, period, Metareas. Wind and sea state. Pressure and coordinates IMO-phrases Meteorological and Hydrological conditions AI/3.1.1-3. IMO-phrases: Meteorological information AI/6.2.1.8	1 Часы	4 Часы		5 Часы

8	Тема 8. Weather messages: overcast,precipitation, visibility, temperature. Gale warnings, storms, hurricanes. IMO-phrases: Meteorological warnings AI /6.2.1.7.	1 Часы	4 Часы		5 Часы
9	Тема 9. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. Кейс-задача	2 Часы	3 Часы		5 Часы
10	Тема 10. Nautical chart. Information on the admiralty charts: nautical chart title and marginal notes, legend	2 Часы	2 Часы		4 Часы
11	Тема 11. Nautical chart. Aids to navigation and services: lights, beacons, bouys, radar, radio and satelite navigation systems	2 Часы	3 Часы		5 Часы
12	Тема 12. Nautical chart: hydrography: depths, dangers, nature of the seabed, areas, limits, tracks, routs, offshore installations	2 Часы	3 Часы		5 Часы
13	Тема 13. Подготовка к зачету. Review_IMO-phrases, Sailing directions, WX, Nautical chart. Итоговый тест.	2 Часы	3 Часы		5 Часы
14	Тема 14. Зачет.	1 Часы	5 Часы		6 Часы

4. Компетенции обучающегося, формируемые в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Формируемые компетенции	ИДК
1	Тема 1. Sailing direction review: Pilotage, Lights, Passing through narrows, Buoys and beacons. IMO review: AI/4.2 Embarking/Disembarking pilot; AI/6.4.3 Pilot request, Navigational information AI/6.2.2, AI/6.1.1 Traffic data; AI/6.2.3.5-6 Safe movements and Canal operations, Navigational information AI/6.2.2	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
2	Тема 2. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. IMO-phrases review: Search and Rescue, Distress communication: Person overboard AI/1.2.1-4, AI/1.1.11	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.1;
3	Тема 3. Sailing direction review: Anchoring. Anchorages. Dangers. IMO review: AI/6.2.1.1 Navigational warnings, AI/6.2.3.5 Avoiding dangerous situations. AI/6.2.3.2 Anchoring; AII/3.5.1 -2 Going to anchor, Leaving the anchorage	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
4	Тема 4. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
5	Тема 5. Sailing direction review: Mooring. Tides and tidal sreams. Towing. Directions. IMO review: AI/6.2.3.3 Arrival, berthing and departure; AII/3.7.1 - 3 Berthing and unberthing. AI/6.2.1.5 Hydrographic information. AI/4.3 Tug request, AI/6.4.2 Tug services; AII/3.6 Tug assisstance	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
6	Тема 6. Port enrty. IMO-phrases: Navigational assistance, Request and Identification, Position, Course, Traffic organization service, Clearance forward planning AI/6.2.2.1-3, AI/6.2.3.1	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
7	Тема 7. Weather messages: Met Office, date, time, period, Metareas. Wind and sea state. Pressure and coordinates IMO-phrases Meteorological and Hydrological conditions AI/3.1.1-3. IMO-phrases: Meteorological information AI/6.2.1.8	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
8	Тема 8. Weather messages: overcast,precipitation, visibility, temperature. Gale warnings, storms, hurricanes. IMO-phrases: Meteorological warnings AI /6.2.1.7.	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
9	Тема 9. Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. Кейс-задача	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;

10	Тема 10. Nautical chart. Information on the admiralty charts: nautical chart title and marginal notes, legend	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
11	Тема 11. Nautical chart. Aids to navigation and services: lights, beacons, bouys, radar, radio and satelite navigation systems	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
12	Тема 12. Nautical chart: hydrography: depths, dangers, nature of the seabed, areas, limits, tracks, routs, offshore installations	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
13	Тема 13. Подготовка к зачету. Review_IMO-phrases, Sailing directions, WX, Nautical chart. Итоговый тест.	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;
14	Тема 14. Зачет.	ПК-7.	ПК-7.3.1; ПК-7.3.2; ПК-7.3.3; ПК-7.У.1; ПК-7.У.2; ПК-7.У.3; ПК-7.В.1; ПК-7.В.2; ПК-7.В.3;

5. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих компетенций:

№ п/п	компетенции	Индикатор достижения		
		Знать	Уметь	Владеть
1	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
2	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
3	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих требуемых Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года стандартов компетентности:

№ п/п	Таблица	Функция	Сфера компетентности
1		A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации	A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

6.1 Помещения и оборудование

№ п/п	Вид помещений	Оснащение помещений	№ помещений

1	Учебные аудитории для проведения учебных занятий	оборудование и технические средства обучения (Стул (20 ед.); Стол аудиторный (10 ед.); Доска аудиторная (1 ед.); Лингафонный кабинет L224 (1 ед.); Интерактивный комплект: интерактивная доска (1 ед.); Интерактивная доска (1 ед.); Проектор BENQ (1 ед.); Экран подвесной (1 ед.); Ноутбук IBM (LENOVO) (1 ед.) (875))	875
2	Помещения для самостоятельной работы обучающихся	компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета	462
3	Помещение для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	оборудование и технические средства обучения (Стул (20 ед.); Стол аудиторный (10 ед.); Доска аудиторная (1 ед.); Лингафонный кабинет L224 (1 ед.); Интерактивный комплект: интерактивная доска (1 ед.); Интерактивная доска (1 ед.); Проектор BENQ (1 ед.); Экран подвесной (1 ед.); Ноутбук IBM (LENOVO) (1 ед.) (875))	875

6.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование
1	Microsoft Office Professional Plus 2016 (Договор №44/109-15 от 28.12.2015 (бессрочно))
2	Microsoft Office ProPlus 2013 (Договор №44/59-18 от 09.04.2018 (бессрочно))

6.3 Карта обеспеченности печатными и(или) электронными изданиями и электронными образовательными ресурсами

№ п/п	Наименование источника	Год издания	Ресурс	Количество экземпляров
1	<null>;Стандартные фразы ИМО для общения на море;<null>;<null>-СПб.,ЦНИИМФ; <null> ;	2 015	Текст	68
2	Вохмянин, С.Н.;Деловой английский на море - ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника;учеб.пособие;Вохмянин, С.Н.-М.,ТрансЛит; <null> ;	2 013	Текст	51
3	Бурханов, М.В.;Справочник штурмана + CD;учеб.пособие;Бурханов, М.В.-М.,Моркнига; URL: https://www.morkniga.ru/library/read/00814547/ ;<null>	2 010	Электронный ресурс	0
4	Кочарян, Ю.Г.;Английский язык при радиообмене в ГМССБ на судах рыбопромыслового флота;учебник;Кочарян, Ю.Г.Фурс, О.А.-М.,Моркнига; URL: https://www.morkniga.ru/library/read/00-00005220/ ;<null>	2 014	Электронный ресурс	0
5	Крайнова, В.В. Методические указания по организации и выполнению внеаудиторной (самостоятельной) работы [Электронный ресурс] : для преподавателей и студ.по направлениям подготовки (спец.) высш.и сред.проф.образования / В. В. Крайнова ; ВГУВТ. - Н.Новгород, 2018. - 1 текст/файл. - Авторский вариант. – Режим доступа: http://94.100.87.24:8080/MarcWeb/Tmp/f15520.pdf	2 018	Электронный ресурс	0
6	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5 Mars;(mariners" alerting and reporting scheme);Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
7	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5;практикум: weather messages;Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
8	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 5;практикум: nautical chart;Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 022	Электронный ресурс	0
9	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5.Weather Messages;учебно-методическое пособие для студентов: [по направлению подготовки 26.05.05];Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,ВГУВТ; <null> ;	2 025	Текст	50
10	Гуро-Фролова, Ю.Р.;English for Navigators 4-5.Weather Messages;учебно-методическое пособие для студентов: [по направлению подготовки 26.05.05];Баранова, Е.В.Гуро-Фролова, Ю.Р.-Н.Новгород,<null>; <null> ;http://94.100.87.24:8080/marcweb/	2 025	Электронный ресурс	0

Программа предусматривает возможность применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.
Электронная информационно-образовательная среда университета с возможностью доступа к информационно- телекоммуникационной сети "Интернет" - Режим доступа: http://www.eios.vsuwt.ru/.

6.4 Современные профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование
1	Статистический сборник: Транспорт в России- Режим доступа: http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/publications/catalog/doc_1136983505312
2	Центральная база статистических данных - Режим доступа: http://cbsd.gks.ru/

6.5 Информационные справочные системы

№ п/п	Наименование
1	Справочная правовая система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: http://www.consultant.ru (договор от 02.02.2015 г.)
2	Справочная правовая система «Гарант» - Режим доступа: http://www.garant.ru (договор 62/16 от 01.09.2016 г. - бессрочный)
3	Справочная правовая система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: http://www.consultant.ru (договор от 02.02.2015 г.)
4	Справочная правовая система «Гарант» - Режим доступа: http://www.garant.ru (договор 62/16 от 01.09.2016 г. - бессрочный)

7. Оценочные и методические материалы

Оценочные и методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, являются приложением к программе.

№ п/п	Индикатор достижения компетенций	Сфера компетентности (МК ПДНВ)	Контролируемые разделы (темы)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения		Процедура оценивания	Критерии оценивания результата обучения и шкала оценивания			
				Вид контроля	Форма контроля		2	3	4	5
							не зачтено	зачтено		
1	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	9	Текущий контроль	Кейс-задача	Обучающимся предлагается разыграть профессиональный сценарий на иностранном языке.	"Не зачтено" - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях лексико-грамматического материала по теме; несформированность необходимых практических навыков; допускает множественные грубые лексико-грамматические ошибки в ходе выполнения задания. Тема кейс-задачи не раскрыта, задача не выполнена.			Зачтено" - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным лексико-грамматическим материалом; сформированность необходимых практических навыков; допускает единичные лексико-грамматические ошибки в ходе высказывания. Тема кейс-задачи раскрыта, задача выполнена.
2	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	A-II/1-1.7.	1-13	Текущий контроль	Тест	Выполняется в письменной форме на лабораторном занятии. Время выполнения теста - 45 минут. Тест содержит вопросы с вариантами возможных ответов. Оценивание теста по системе "зачтено" - "незачтено". Ответы на вопросы хранятся на кафедре.	0-59% правильных ответов			60-100% правильных ответов
3	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	A-II/1-1.7.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13	Промежуточная аттестация	Итоговый тест	Итоговый тест для контроля сформированности компетенций. Выполняется в письменной форме на лабораторном занятии. Время выполнения теста - 45 минут. Тест содержит вопросы с вариантами возможных ответов. Оценивание теста по системе "зачтено" - "незачтено". Ответы на вопросы хранятся на кафедре.	0-49% правильных ответов	50-69% правильных ответов	70-89% правильных ответов	90-100% правильных ответов

4	ПК-7.З.1,ПК-7.У.1,ПК-7.В.1,ПК-7.З.2,ПК-7.У.2,ПК-7.В.2,ПК-7.З.3,ПК-7.У.3,ПК-7.В.3	А-II/1-1.7.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13	Промежуточная аттестация	Зачет	Проводится в установленное расписанием время.Форма проведения зачета - устная Задания к зачету: 1. Перевод лоции с английского языка на родной язык. 2 Перевод сводки погоды с английского языка на родной язык. 3. Воспроизведение фраз Стандартного морского разговорника.	«Не зачтено» - обучающийся не владеет материалом. Лоция, сводка погоды переведены с английского языка на родной язык на менее, чем 50%. Обучающийся не ориентируется в лексике и грамматике, допускает множественные ошибки. Обучающийся с трудом воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз менее 50%.			«Зачтено» - обучающийся владеет материалом. Лоция, сводка погоды переведены с английского языка на родной язык на более, чем 50%. Обучающийся ориентируется в лексике и грамматике, допускает незначительные ошибки. Обучающийся воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз более 50%.

8. Разработчики:

	Доцент	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки	Гуро-Фролова Ю. Р.
(ученая степень)	*(занимаемая должность)*	*(место работы)*	*(ФИО)*

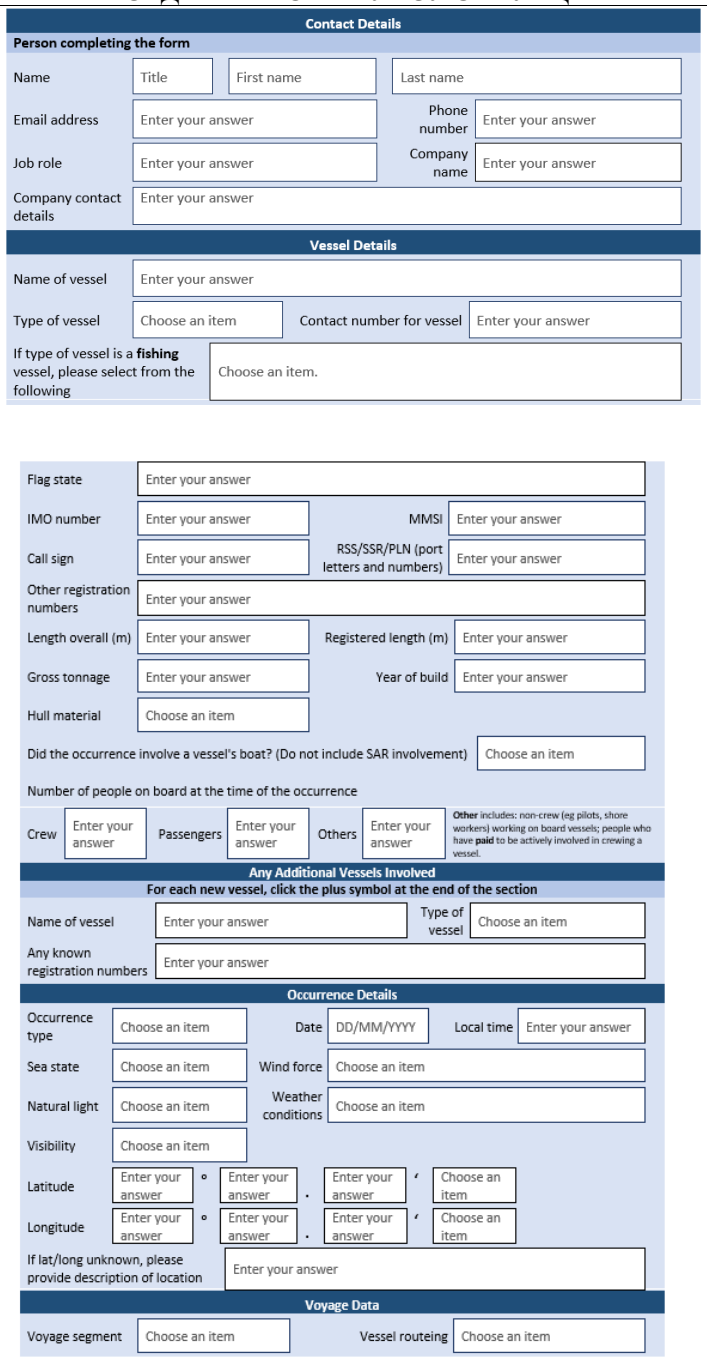
Тема 9_ MARINERS' ALERTING AND REPORTING SCHEME

КЕЙС-ЗАДАЧА

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме
Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ
A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации
A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ КЕЙСА
«MARINERS' ALERTING AND REPORTING SCHEME»

Вы являетесь капитаном судна. На борту произошла аварийная ситуация. Ваша задача заполнить форму «Accident report form» в соответствии с требованиями. Дополнительно подготовьте устное сообщение о происшествии.

НАИМЕНОВАНИЕ ТЕМЫ	ЗАДАНИЕ ПО АНАЛИЗУ СИТУАЦИИ
Тема 9 **Mariners' alerting and reporting scheme. Кейс-задача**	

Under pilotage or PEC direction	Choose an item
Vessel operation(s) at the time of the occurrence	Choose an item
Port of departure	Enter your answer
Port of destination	Enter your answer

Consequences

Please tick any relevant box(es)

Was shore assistance required ☐	Was towage required ☐	Did the vessel sink ☐	Was the vessel unfit to proceed ☐
Was search and rescue involved ☐	Was the vessel damaged ☐	Was the cargo damaged ☐	Was there any pollution ☐

Please provide details of any damage or pollution

Enter your answer

Description of Occurrence

Description of the sequence of events leading to and including the occurrence

Enter your answer

Please state why you think the occurrence happened

Enter your answer

Give details of any action recommended by you or anyone else to prevent similar occurrences in the future

Recommended action

Number of missing persons	Enter your answer	Number of lives lost	Enter your answer

For each new casualty, click the plus symbol at the end of the casualty section

Casualty

Person type	Choose an item	Age	Enter your answer	Gender	Enter your answer	Nationality (by country)	Enter your answer
Physical condition	Choose an item			Was a lifejacket used	Choose an item		
Type of Injury	Choose an item			Part of the body injured	Enter your answer		
Where on the vessel did the injury happen	Enter your answer			Was this an enclosed space?	☐		
For injuries only: total number of days incapacitated/off work if known	Enter your answer						

Any further information

Enter your answer

Additional Information

Additional data or information considered relevant

Enter your answer

Тема_13_ ТЕСТ
промежуточные темы 1 - 12

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме
Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ
A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации
A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

ВАРИАНТ 1

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да
Б. Нет

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры «Oc.WRG» на морских международных навигационных картах?
А. occulting light of white, red, green color
Б. obstructed light, warning issued
В. occulting light, wrong position

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант расшифровки аббревиатуры IALA
А.International Association of Lighthouse Authorities
Б. International Authorities of Lighthouse Association
В. International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities

5. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.

Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?

_____

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal _____»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

7. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Неизвестный объект находится в точке»

_____

8. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

9. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX. Запишите перевод элементов на английский язык.
А. ветер
Б. видимость
В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

_____

10. Прочитайте текст и запишите развернутый ответ.
Какую типовую информацию на английском языке должно предварительно предоставлять в виде сообщения судно при намерении войти в зону действия

службы управления движением судов (СУДС). Запишите на английском языке необходимые сведения о судне.

_____

_____

ВАРИАНТ 2

Контролируемые компетенции

ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры организации UKNO, герб которой Вы можете видеть на морских навигационных картах?
А. United Kingdom Hydrographic Office
Б. Ukrainian Hydrographic Organization
В. United Kingdom Hydrodynamic Organization
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
На каком УКВ канале вы можете наладить экстренную связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС?
А.VHF channel 16
Б. VHF channel 06
В. на любом канале

3. Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.
Какую типовую информацию на английском языке предоставляет предварительно судно при намерении войти в зону действия службы управления движением судов (СУДС).
A. Vessel name, type of the vessel, cargo
Б. Vessel name, call sign, ETA, destination port
В. Vessel name, Master’s name, flag state

4. Прочитайте текст и выберите правильный ответ.
Верное ли утверждение, что в каждом метеорологическом районе (METAREA) есть своя страна-координатор, ответственная за сбор, анализ и передачу навигационной информации?

А. ДА
Б. Нет

5. Прочитайте текст и запишите правильный вариант ответа на вопрос.
Из скольких частей состоит типовая метеорологическая радиограмма NAVTEX и какая информация содержится в каждой из частей?
А. 2
Б. 5
В. 7
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.
-
_____
_____
_____

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык предложения «Light is unlit»
А. Огонь не горит
Б. Огонь горит
В. Огонь выставлен

7. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

8. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»
_____

9. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».
А. decreasing
Б. is
В. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

10. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для заполнения пробела в предложении из метеорологической радиограммы. Обоснуйте свой ответ на русском языке.

_____ 950 just west Portugal moving northeast.

_____

ИТОГОВЫЙ ТЕСТ
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение " 5 курс
профиль «Судовождение на внутренних водных путях и в прибрежном плавании с правом эксплуатации судовых энергетических установок»

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме
Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ
A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации
A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).

ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7.З.1, ПК-7.У.1, ПК-7.В.1, ПК-7.З.2, ПК-7.У.2, ПК-7.В.2, ПК-7.З.3, ПК-7.У.3, ПК-7.В.3)
A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

ПК-7

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

1. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
В каком источнике вы можете получить информацию об особенностях захода в тот или иной международный порт?
А. Guide to port entry
Б. Sailing direction
В. IALA
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

2. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Верное ли утверждение, что шестизначные числа в метеорологических радиограммах (280735) обычно отражают следующую информацию: первые две цифры – число текущего месяца, последующие четыре цифры – время?
А. Да
Б. Нет

3. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры «Oc.WRG» на морских международных навигационных картах?
А. occulting light of white, red, green color
Б. obstructed light, warning issued
В. occulting light, wrong position

4. Прочитайте текст и выберите правильный вариант расшифровки аббревиатуры IALA
А.International Association of Lighthouse Authorities
Б. International Authorities of Lighthouse Association

B. International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities

5. Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ на русском языке.
Сколько раз и почему следует произнести опознавательный сигнал вызываемой радиостанции (название станции, позывной) при первоначальном вызове этой станции на канале УКВ?

_____

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

6. Прочитайте текст и выберите правильный вариант ответа на вопрос.
Какова полная версия аббревиатуры организации UKNO, герб которой Вы можете видеть на морских навигационных картах?
A. United Kingdom Hydrographic Office
Б. Ukrainian Hydrographic Organization
B. United Kingdom Hydrodynamic Organization
Г. Нет правильных вариантов в пунктах А, Б, В.

7. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык предложения «Неизвестный объект находится в точке»

_____

8. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы на английский язык «Видимость ухудшается».
A. decreasing
Б. is
B. visibility

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

9. Прочитайте текст и запишите последовательность описания элементов прогноза для района в типовой метеорологической радиограмме NAVTEX. Запишите перевод элементов на английский язык.
А. ветер
Б. видимость

В. состояние моря

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

_____

10. Прочитайте текст и запишите правильный вариант для заполнения пробела в предложении из метеорологической радиограммы. Дайте развернутый обоснованный ответ на русском языке, почему вы использовали предложенный вами вариант для заполнения пробела.

____
__ 950 just west Portugal moving northeast.
_____

A-II/1-1.
A-II/1-1.7.

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

11. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык фразы из Стандартного морского разговорника «What is your present course and speed?»
А. Какой ваш текущий курс и скорость?
Б. Какое ваше место назначение и время прибытия?
В. С какого направления вы подходите?

12. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «Лоцманский бот направляется к вам»
А. Pilot ladder has broken spreaders
Б. Pilot boat goes to you
В. Pilot boat is coming to you

13. Прочитайте текст и выберите правильный вариант перевода на русский язык предложения «Light is unlit»
А. Огонь не горит
Б. Огонь горит
В. Огонь выставлен

14. Прочитайте текст и установите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника с русского на английский язык «Какое сейчас местное время?»
А. local
Б. what
В. time
Г. is

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

15. Прочитайте текст и выберите правильный вариант для продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «Fog signal __ ___»
А. inoperative
Б. does not work
В. insufficient

ПОВЫШЕННЫЙ УРОВЕНЬ

16. Прочитайте текст и запишите правильный вариант перевода с русского на английский язык фразы из Стандартного морского разговорника «На судне пожар»

_____

17. Прочитайте текст и запишите последовательность слов при переводе фразы из Стандартного морского разговорника на английский язык «Швартовка задерживается»
Расставьте слова в нужном порядке.
А. delayed
Б. been
В. berthing
Г. has

Запишите соответствующую последовательность букв слева направо

18. Прочитайте текст и запишите правильный вариант продолжения фразы из Стандартного морского разговорника «You must take 4 tugs according to _____?»

_____

Запишите перевод всей фразы на русский язык

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

19. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы можете использовать при заявке лоцмана.

_____
_____
_____

20. Прочитайте текст и запишите 2 фразы из Стандартного морского разговорника на английском языке, которые вы бы использовали в качестве навигационных предупреждений при обнаружении опасностей (неизвестных объектов, скал, отмелей и т.п.), предотвращении опасных ситуаций.

_____
_____
_____

ЗАЧЕТ Тема_14
промежуточные темы 1 - 13
дисциплина «Морской английский язык»
специальность 26.05.05 "Судовождение " 5 курс
профиль «Судовождение на внутренних водных путях и в прибрежном плавании с правом эксплуатации судовых энергетических установок»

Контролируемые компетенции:
ПК-7. Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме
Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ
A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации
A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.
ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.

ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

Задания:

1. Перевести с английского языка на русский язык и интерпретировать информацию, содержащуюся в метеорологической радиограмме (сводке погоды)

```
FQPS44 NZKL 091937

MARINE WEATHER BULLETIN FOR FORTIES
Area 40S to 55S, western boundary from 40S 163E to 45S 160E then to
55S 160E, eastern boundary 170W

Issued by Meteorological Service of New Zealand,
Wellington issued at 091937UTC Valid until 101200UTC.

Part 1 - WARNINGS
WARNINGS IN FORCE: 073 074

Part 2 - Situation analysis at 091800UTC:
Front F1 40S 179E 42S 174W 44S 170W, moving northeast 20kt.
Ridge R1 49S 153E 48S 174E 44S 170W, moving east 15kt.
Area A1 bounded by 35S 173E 41S 175E 40S 167E 36S 166E 35S 173E, slow
moving.

Part 3 - Forecast:
Refer to latest warnings.
Within 180 nautical miles north of F1: Poor visibility in rain.
South of R1: Westerly quarter 25kt, with gales as in warning 074,
heavy southwest swell.
Within A1: Southeast 25kt, with gales as in warning 073, heavy
southeast swell developing by 101200UTC.
Outlook following 72 hours:
South of 50S: Westerly quarter 30kt to gale, easing after 111800UTC.
South of 45S: Heavy westerly quarter swells, easing after 121200UTC.
Low expected near 40S 171E at 111800UTC, moving southeast, extends
trough to north, moving east. East of trough, north of 50S: Northeast
30kt to gale at times after 111200UTC, tending clockwise about low,
and heavy northeast swell developing after 111200UTC.
```

2. Перевести с английского языка на русский язык следующую информацию из Адмиралтейских лоций (Sailing Directions)

Pilotage.—Pilotage is compulsory within the port limits and within an area with a radius of 2 miles centered on Molhe South Light. Pilot must be requested 2 hours prior to arrival or departure. Pilots can be contacted on VHF channel 11, 14, or 16 and board in position (38°43.4'N., 27°01.6'W.). All vessels intending to enter the port, with the exception of fishing vessels and recreational craft must establish contact with the Pilots on VHF channel 14 or 16. Vessels should send an ETA 24 hours in advance of arrival and provide the date and time of arrival, draft, and reason for visit.

Plateau de Rochebonne

2.21 Plateau de Rochebonne (46°10'N., 2°27'W.), an extensive rocky shoal, is located about 30 miles SW of Pointe d'Aiguille and is one of the most dangerous shoals lying off the W coast of France. The sea often breaks on it in bad weather and when approached from the W, it is reported to be very difficult to identify.

The shoal extends for about 7 miles in a NW-SE configuration and has a least depth of 3.3m at La Congree, its NW end. It is marked by four lighted buoys moored at the NW and SE ends and along the NE and SW sides. The SE of these buoys is fitted with AIS to aid in identification.

Caution.—Caution is necessary when navigating in the vicinity of Plateau de Rochebonne as the shoals are steep-to on all sides and soundings in the approaches give no adequate advance warning.

During heavy weather, the lighted buoys marking this danger may not be identified, either visually or on radar, until vessels are within the shoal area. In addition, their positions should never be wholly relied upon, especially in or after gales. All vessels therefore should give this shoal area a wide berth.

An IMO-adopted restricted area, the limits of which are shown on the chart, has been established around Plateau de Rochebonne. This area, within a circle of 7 miles radius, is to be avoided by all vessels carrying hydrocarbons.

3. Воспроизвести с русского языка на английский язык и с английского на русский язык фразы из Стандартного морского разговорника ИМО

Must I take tugs	Должен ли я взять буксиры?
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Unknown object in position	Неизвестный объект находится в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity..	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки..
Move astern….meters	Продвиньтесь назад на ….метров
Fishing prohibited in area	Рыболовство в районе запрещено
MV ….is aground/on fire in position	Теплоход ….на мели/пожар на теплоходе…..в точке
The maximum permitted draft is…	Максимально допустимая осадка….
What is your position?	Каковы ваши координаты?
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
We are in position	Мы находимся в нужном положении
Uncharted shoal/reef/rock reported in position	Не нанесенная на карту мель/риф/скала, по донесению, в точке….
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
Large vessel is leaving the fairway – keep clear of the fairway approach	Крупнотоннажное судно выходит с фарватера – держитесь в стороне от подхода к фарватеру
Sand by pilot ladder	Лоцманский трап приготовить
It is dangerous to remain in your present position	Опасно оставаться в точке, где вы сейчас находитесь
You are proceeding at a dangerous speed	Вы следуете с опасной скоростью
I do not carry any dangerous goods	У меня на борту нет никаких опасных грузов
Do not overtake	Не обгоняйте
I am constrained by draft	Я стеснен своей осадкой
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
I require 3 tugs	Мне требуется 3 буксира
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
You are obstructing the fairway	Вы загромождаете фарватер
What is your present course and speed?	Каковы ваш курс и скорость на данный момент?
Are you underway?	Вы на ходу?
I am ready to get underway	Я готов дать ход

Do not anchor in position	Не становитесь на якорь в точке….
You must heave up anchor	Вы должны поднять якорь (сняться с якоря)
What was your last port of call?	Каков был ваш последний порт захода?
The vessel is not suited for the pilot ladder	Судно не приспособлено для применения лоцманского трапа
Unknown object in position	Неизвестный объект в точке…
Make a lee on your port side	Приведите под ветер ваш левый борт
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
MV entered fairway in position	Теплоход вышел на фарватер в точке
Dangerous wreck located in position.....marked by buoy	Опасное затонувшее судно обнаружено в точке…..ограждено буем…
Is she brought up?	Судно вышло на якорь?
Have a heaving line ready at the pilot ladder	Имейте наготове бросательный конец у лоцманского трапа
Stand by for assistance	Будьте готовы оказать помощь
Spell the name of your vessel	Произнесите по буквам название вашего судна
The cable is leading ahead	Якорь цепь смотрит вперед
Let go the breast line	Отдать прижимной конец
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Keep clear off….. search and rescue in progress	Держитесь в стороне от…ведется поисково-спасательная операция
You are running into danger…..shallow water …of you	Вы идете к опасности…..к….от вас находится мель
Do you have any deficiencies/restrictions?	У вас есть какие-либо недостатки/ограничения?
What is your cargo?	Каков ваш груз?
The maximum permitted draft is….meters	Максимально допустимая осадка….метров
My cargo is ore	Мой груз - руда
Do not cross the fairway	Не пересекайте фарватер
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
In what position will the tugs meet me?	В каком месте буксиры встретят меня?
You have permission to anchor until the pilot arrives	Вам разрешено стать на якорь до прибытия лоцмана
Wait for the tugs in position	Ждите буксиры в точке….
Check the line	Задержать швартов

Are you dragging?	Ваш якорь ползет?
You are at anchor in a wrong position	Вы стоите на якоре не в том месте
Finished with manoeuvring stations	Маневрирование окончено - от мест отойти
How much cable is out?	Сколько вытравлено якорной цепи?
Correct the list of the vessel	Устраните крен судна
Report the aft distance to....	Доложить расстояние до…..от кормы
Stop engines until pilot boat is clear	Остановите двигатели, пока лоцманский бот не отойдет
What is your ETD from?	Какова предполагаемое время вашего отхода из?
Your present course is too close to ingoing/outgoing vessel	Ваш курс проходит слишком близко к входящему/выходящему судну
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
Berthing has been delayed by ….. hours	Швартовка задерживается на ….. часов
Collision in position	Столкновение в точке…
Nets with buoys in this area – navigate with caution	В этом районе находятся сети с буями – следуйте с осторожностью
Embarkation is not possible	Передача лоцмана (на судно) невозможна
Keep clear of….. – search and rescue in progress	Держитесь в стороне от….ведется спасательная операция
Your orders are to berth on	Вам указано швартоваться к ….
Move ahead/astern…..meters	Продвиньтесь вперед/назад на…. метров
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становится на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Put lights on at the pilot ladder	Включите освещение у лоцманского трапа
Fairway speed is …..knots	Скорость на фарватере - ….. узлов
You are obstructing other traffic	Вы мешаете движению судов
Oil spill in position	Нефтяное пятно в точке
Your vessel is in position – make fast	Ваше судно находится в нужном положении – крепить швартовы
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
Do you have any list?	У вас есть крен?
Your orders are to berth to	Вам указано швартоваться к….
Make a boarding speed of ___ knots	Идите со скоростью приема лоцмана ___узлов
Anchoring is prohibited	Постановка на якорь запрещена
Put engines astern	Дайте задний ход

Do you have any deficiencies / restrictions?	У вас есть недостатки/ограничения?
Your present course is too close to the vessel that you are overtaking	Ваш курс проходит слишком близко к обгоняемому вами судну
The pilot boat is coming to you	Лоцманский бот направляется к вам
I have no list	Крена не имею
Stop engines	Остановите двигатели
Vessel is turning in position	Судно разворачивается в точке….
Buoy established in position	Буй установлен в точке….
Light in position....unlit/damaged/destroyed/off station	Огонь в точке…. не горит/поврежден/разрушен/не на штатном месте
MV…wishes to overtake…..of you	Теплоход…..хочет обогнать вас с….стороны
We will moor alongside	Мы будем швартоваться бортом (лагом)
Unlit derelict vessel adrift in vicinity..... at ... (date/time)	Неосвещенное покинутое судно дрейфует в районе точке…в.....
MV… is approaching an obscured area – approaching vessels acknowledge	Теплоход… подходит к непросматриваемому району - приближающимся к…району судам подтвердить
Pass…..of anchored vessel	Проходите с ….стороны от стоящего на якоре судна
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
MV will turn in position	Теплоход будет разворачиваться в точке….
Tug services have been suspended until….	Предоставление буксиров приостановлено до….
The pilot ladder is unsafe	Лоцманский трап опасен
Are you underway?	Вы на ходу?
Are you on even keel?	Вы на ровном киле?
Get underway	Начать движение
Fog signal in position....inoperative	Туманный сигнал в точке…..не действует
I do not require pilot at …..pilot station, I require a pilot in position	Мне не нужен лоцман на лоцманской станции…., он мне нужен в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity....	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки…..
Your course is deviating from the radar reference line	Ваш курс отклоняется от радиолокационной оси фарватера

Current meters moored in position..... wide berth requested	Измерители скорости течения установлены в точке…..обходите на безопасном расстоянии
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
Berthing has been delayed by….hours	Швартовка задерживается на …..часов
Must I take a pilot?	Должен ли я взять лоцмана?
Your berth is not clear until….UTC	Ваш причал занят до …..часов
I am holder of Pilotage Exemption Certificate №	Я имею свидетельство об освобождении от лоцманской проводки
Do you accept shore-based navigational assistance from VTS Center?	Вы согласны на дистанционную проводку центром СУДС?
Collision in position	Столкновение в точке….
Stand by for letting go	Приготовиться к съемке со швартовов
Wait for the tugs in position	Буксиры в точке….
Do you have tension winches?	У вас есть автоматические швартовные лебедки?
Stand by on ….VHF Channel until pilot transfer is completed	Слушайте на канале…..УКВ до тех пор, пока не будет завершена передача лоцмана
You will enter canal at….UTC	Вы войдете в канал в…. UTC
You must close up on the vessel ahead of you	Вы должны подтянуться к судну впереди вас
Follow the pilot boat inward where the pilot will embark	Следуйте за лоцманским ботом на вход, где лоцман поднимется на борт
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становиться на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
Pilotage at ……pilot station has been suspended until	Лоцманская проводка на лоцманской станции …….приостановлена до…..
Convoy speed is….knots	Скорость каравана …..узлов
Have fenders ready fore and aft	Приготовить кранцы на носу и на корме
Towing line is broken	Буксирный трос порван
We are going to anchorage	Мы следуем на якорное место
Slack out the cable	Травить якорь-цепь
Let go the tugs	Отшвартовать буксиры
Walk out the anchor	Приспустить якорь

I do not accept shore-based navigational assistance	Я не согласен на дистанционную проводку с берега
What is your distance from the pilot station?	На каком вы расстоянии от лоцманской станции?
Do you require a pilot?	Вам нужен лоцман?
Is the pilot boat on station?	Лоцманский катер на станции?
Are fenders on the berth?	На причале имеются кранцы?
Your place in convoy is number…..	Ваше место в караване номер …..
Are the propellers clear?	Гребные винты проходят чисто,
Let go both anchors	Отдать оба якоря
What is your ETA at…..pilot station in local time?	Каково предполагаемое время вашего прибытия на лоцманскую станцию?
Stop in present position and wait for the pilot	Остановитесь в точке, где вы сейчас находитесь, и ждите лоцмана
The pilot cannot embark at …..pilot station due to….	Лоцман не может подняться на борт на лоцманской станции….. вследствие
Use the panama lead	Заводить через панамский клюз
Check the anchor position every… minutes	Проверяйте положение судна каждые …минут
What is local time?	Какое сейчас местное время?
Pilot will embark at …..hours local time	Лоцман высадится на борт в …….по местному времени
Walk back port anchor one shackle	Подобрать левый якорь на одну смычку
Heave away	Выбирать
Stand by for making fast the tugs	Приготовьтесь к заведению буксирного троса
Heave alongside	Поджимайтесь к причалу
Full ahead	Полный вперед
You have permission to proceed by yourself	Вам разрешается следовать самостоятельно
Will moor to dolphins	Мы будем швартоваться к кустам свай
Midships	Прямо руль
Nothing to starboard	Право не ходить
Port twenty	Лево 20
Have the heaving lines ready forward and aft	Приготовьте носовые и кормовые бросательные концы
Emergency full astern	Самый полный назад
Stand by engine	Товсь машина
Finished with engine – no more manoeuvring	Машины не нужны

What is wind direction and force in your position?	Каковы направление и сила ветра в вашей точке?
Keep clear of towing lines	Держитесь в стороне от буксирных тросов
What is sea state in your position?	Каково состояние моря в вашей точке?
Is visibility expected to change in my position?	Ожидается ли изменение видимости в моей точке?
Wind is decreasing\backing\veering and increasing	Ветер ослабевает\меняет направление против часовой стрелки\по часовой стрелке и усиливается
Have located you on my radar screen	Я обнаружил вас на экране моей РЛС
I require navigational assistance	Мне требуется содействие в судовождении
Your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?
Vessel is entering the fairway	Судно выходит на фарватер
You are steering a dangerous course	Ваш курс ведет к опасности
Gale warning\storm warning was issued at ….UTC	Штормовое предупреждение объявлено
I require medical assistance	Мне требуется медицинская помощь
What kind of assistance is required?	Какой вид помощи требуется?
Transfer of persons not possible	Передача людей невозможна
Do you have a doctor on board?	У вас есть врач на борту?
MV will send a helicopter with doctor	Теплоход вышлет вертолет с доктором
You must arrive at way point…at….UTC	Вы должны прибыть в путевую точку….
MV requires boat for hospital transfer	Теплоходу требуется шлюпка для перевозки людей в больницу
Do not pass the reporting point…after\before	Не проходите контрольную точку до….
Have you altered course?	Вы изменили курс?
Sea expected to increase within next ……hours	Ожидается увеличение волнения в течение……часов
What is visibility in your position?	Какая видимость в вашей точке?
Is the sea state expected to change within the next hours?	Ожидается ли изменение состояния моря в ближайшие часы?
An abnormal wave is expected by…..UTC	Аномальная волна ожидается к…..часам UTC
What is the latest gale/storm warning?	Какое последнее штормовое предупреждение?

Seas smooth/moderate/rough	Волнение слабое \ умеренное \ значительное
What maximum winds are expected in the storm area?	Какой максимальный ветер ожидается в районе шторма?
What is visibility in your position?	Какая видимость в вашей точке?
Visibility in position reduced by mist	В точке видимость понижена из=за дымки
Icing is expected in area	Обледенение ожидается в районе
The wind in your position is expected variable	В вашей точке ожидается ветер переменного направления
Heavy swell in my position	В моей точке наблюдается сильная зыбь